



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y ~~NO~~

EXIT VISA#: ~~N~~90539TH1 X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO Last QUOC Middle HUNG First

Current Address: 27 TRAN PHU (QUAN 5) HO CHI MINH VIET NAM

Date of Birth: 1954 Place of Birth: GIA DINH

Previous Occupation (before 1975) SECOND LIEUTENANT PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GR  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 30 APRIL 1978  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: CHRISTINE DIEP CUC PHAN  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>PHAN JOHN NHA</u>	<u>UNCLE, WIFE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

SEPTEMBER 26/1989  
DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

MAILING ADDRESS 27 TRAN PHU (Q.5)

HO CHI MINH

6. ADDITIONAL INFORMATION PHAN THI HUYNH , TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND TRAN KIM THANH HAVE HAD IV 078544 and FORM 171 on 01-29-84



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: \_\_\_\_\_  
VEWL.#: \_\_\_\_\_  
I-171#: Y ~~NO~~  
X  
EXIT VISA#: N90539TH1

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO Last QUOC Middle HUNG First  
Current Address: 27 TRAN PHU (QUAN 5) HO CHI MINH VIET NAM  
Date of Birth: 1954 Place of Birth: GIA DINH  
Previous Occupation (before 1975) SECOND LIEUTENANT PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GR  
(Rank & Position)  
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 30 APRIL 1978  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_  
3. SPONSOR'S NAME: CHRISTINE DIEP CUC PHAN  
Name  
Address and Telephone Number  
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>PHAN JOHN NHA</u>	<u>UNCLE, WIFE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

SEPTEMBER 26/1989  
DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

MAILING ADDRESS 27 TRAN PHU (Q.5)

HO CHI MINH

6. ADDITIONAL INFORMATION PHAN THI HUYNH , TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND TRAN KIM THANH HAVE HAD IV 078544 and FORM 171 on 01-29-84

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỐ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : HO QUOC HUNG  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 1954  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)  
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) :         
MARITAL STATUS Single (Doc than) :        Married (Co lap gia dinh) : X  
(Tinh trang gia dinh) :  
ADDRESS IN VIETNAM : 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH  
(Dia chi tai Viet-Nam) :  
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong)         
If Yes (Neu co) : From (Tu) : 1975 To (Den) : 1978  
PLACE OF RE-EDUCATION :         
CAMP (Trai tu) :  
PROFESSION (Nghe nghiep) : SECOND LIEUTENANT , PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GROUP  
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : N/A  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : SECOND LIEUTENANT, PLATOON LEADER  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : N/A  
Date (nam) :         
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X  
IV Number (So ho so) :         
No (Khong) : X  
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :         
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep  
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH  
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :  
CHRISTINE DIEP CUC PHAN  
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : X No (Khong) :         
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : AUNT OF THE WIFE  
NAME & SIGNATURE : Christine Diep  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT :         
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) :         
DATE : SEPTEMBER 26 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HO QUOC HUNG  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

27 TRAN PHU (Q.5) (MAILING ADDRESS)

HO CHI MINH

6. ADDITIONAL INFORMATION : PHANTHI HUYNH, TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND  
TRAN KIM THANH HAVE HAD iv 078544 and FORM 171 on 01-29-84

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : HO QUOC HUNG  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 1954  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)  
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):         
MARITAL STATUS Single (Doc than):        Married (Co lap gia dinh): X  
(Tinh trang gia dinh):  
ADDRESS IN VIETNAM : 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH  
(Dia chi tai Viet-Nam)  
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)         
If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1978  
PLACE OF RE-EDUCATION:         
CAMP (Trai tu)  
PROFESSION (Nghe nghiep): SECOND LIEUTENANT , PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GROUP  
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A  
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): SECOND LIEUTENANT, PLATOON LEADER  
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): N/A  
Date (nam):         
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X  
IV Number (So ho so):         
No (Khong): X  
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo):         
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep  
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH  
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):  
CHRISTINE DIEP CUC PHAN  
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong):         
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): AUNT OF THE WIFE  
NAME & SIGNATURE: Christine Phan  
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)  
DATE: SEPTEMBER 26 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HO QUOC HUNG  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

27 TRAN PHU (Q.5) (MAILING ADDRESS)

HO CHI MINH

6. ADDITIONAL INFORMATION : PHANTHI HUYNH, TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND  
TRAN KIM THANH HAVE HAD IV 078544 and FORM 171 on 01-29-84



GIA HẠN — RENEWALS

THỊ THỰC — VISAS

BI CHỦ — REN. BKS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

Được phép chuyển cảnh sang  
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ  
Ngày 14-7-1989



Trần Chánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

SỐ  
NÚ

90-539 TH



Chữ ký của người mang giấy thông hành  
Signature of bearer

*[Signature]*

Họ tên HỒ QUỐC HUỆ nam, nữ  
Name in full

Ngày sinh 1954  
Date of birth

Quốc tịch Việt nam  
Nationality

Nghề nghiệp  
Profession

Địa chỉ thường trú 142 Nguyễn Văn Trỗi  
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội  
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 20-04-1985  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Đàn sơn nhất  
Point of passage on the frontier

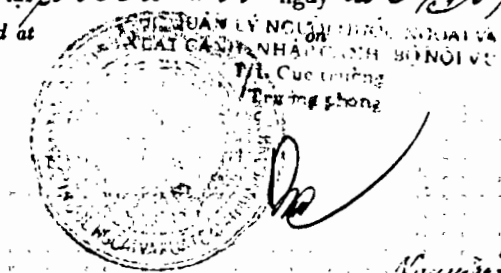
Đi đến nước Cộng hòa Pháp  
For

Trẻ em cùng đi  
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 20-04-1985  
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Hồ Chí Minh ngày 20-04-1984  
Issued at

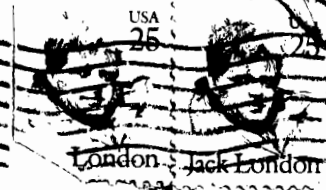


*[Signature]*

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children



CHRISTINE DIER CUC PHAN



FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435 , ARLINGTON VA 22205-0635

OCT 02 1989

# INTERNATIONAL P.E.N

A WORLD ASSOCIATION OF WRITERS

38 King Street, London WC2E 8JT, England

Telephone: 01-379 7939

Telegrams and Cables: Lonpenclub London WC2

*President:*  
Francis King, CBE

*Vice Presidents:*  
Iván Boldizsár  
Georges Emmanuel Clancier  
A. Den Doolaard  
Peter Elstob  
Nadine Gordimer  
Stephan Hermlin  
Yasushi Inoue  
Rosamond Lehmann CBE  
Predrag Matvejević  
Arthur Miller  
Youn-Sook Moh  
Sir Victor Pritchett CBE

*COPY*  
Michael Scammell  
Léopold Sédar Senghor  
de l'Académie française  
René Tavernier  
Mario Vargas Llosa  
Per Wästberg

*International Secretary:*  
Alexandre Blokh

*International Treasurer:*  
Thilo Koch

*Administrative Secretary:*  
Elizabeth Paterson

14th April, 1989.

Your Excellency,

Our attention has been drawn to the cases of Tran Thi Kim Trang (d.o.b. 1959) and her husband Ho Quoc Hung (d.o.b. 1954), of 27 Trâm Phu (Q.5), Ho Chi Minh City. Mr. Hung was released from Re-Education Camp in 1978 and he and his wife now wish to join their family living in The United States.

We appeal to you, on humanitarian grounds, to allow this family to be reunited.

Fervently hoping for a positive reply,

I remain,

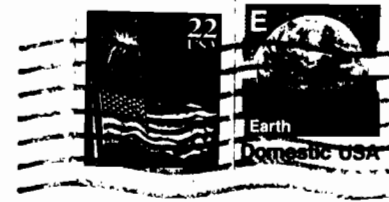
Yours faithfully,

*Alexandre Blokh*

Alexandre Blokh  
International Secretary.

H.E. Nguyen van Linh,  
Secretary General of The Communist Party,  
Palais de l'Indépendance,  
Hanoi,  
Vietnam.

From: Christine - Phan



To: Bà Khúc - Minh - Th8

P. O Box 5435

Arlington - Virg. 22205-0635

KINH BA : KHUC MINH THO

Tôi CHRISTINE DIEP CUO PHAN , hiện cư ngụ tại số 825 POST = 116 S.F . CA 94109 , thành thật xin bà cảm thông hoàn cảnh của những kẻ bị tù cải tạo. Khi tôi đi làm được 1 năm, tôi quyết định xin nhập cảnh vào Mỹ. Trong khi đó cô con gái chỉ tôi có chồng là cậu HO QUỐC HUNG CUU QUAN NHON bị tù hơn ba năm , nay cậu muốn nhập chung hồ sơ của gia đình vợ để được qua Mỹ. Vì tôi được biết BA qua cuộc phỏng vấn trên đài Bô San Francisco , cho biết chánh phủ MY và VN đã ký kết cho phép tù cải tạo qua MY .

Thưa Bà , thông cảm cho hoàn cảnh bị đat hiện nay, xin Bà vui lòng giúp đỡ cho gia đình chỉ tôi cũng như HO QUỐC HUNG nhập chung một hồ sơ để đi chung. vì cậu HUNG không có thân nhân ở Mỹ. Tôi đã có IV của chỉ tôi số IV078544 và giấy nhập cảnh ở THAI LAN năm 1984.

Kèm theo đây tôi xin gửi giấy tổ quan hệ và mong sự giúp đỡ của quý hội.

Tôi xin thành thật cảm ơn BÀ và HỘI và hy vọng mong được sự giúp đỡ của BÀ.

TRAN THI KIM TRANG KET DYUEN CAU  
HO QUỐC HUNG NAM 1987 tại SAIGON

CHRISTINE DIEP CUO PHAN

*Chữ ký của Bà.*

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Office of Military Justice

(illegible)

No: 105/QG-5/4

Based on the Order No: 316/TTg of 08/22/1977 issued by the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam in regards to the policy towards the soldiers, employees of the agencies of the former government and the members of the revolutionary parties who are presently in reeducation camps.

Based on the inter-departmental circular No: 7TT/LB of 12/29/1977 from the Defense-Interior Department in relation to the execution of the order No: 316/TTg of 08/22/1977 which was issued by the Prime Minister.

To implement the decision No: 02/QD of 01/14/1978 issued by the Secretary of the Interior,

## THIS CERTIFICATE OF RELEASE FROM CAMP IS ISSUED TO

- Full name: HO QUOC HUNG  
Birthdate: 1954  
Birth place: Gia-Dinh  
Residence: temporarily in Ho-Chi-Minh City for a month

Military service number, rank, position in the governmental machine, military and reactionary political parties of the former government:

74/426714, Second lieutenant, Platoon leader, local battle group, KBC

- Upon return, must in person present this Certificate to the People's Council and the Security Police of the village,

Township: 142 Nguyen van Troi, 3rd District, Ho-Chi-Minh City belonging to

District: 3 Province, City: Ho-Chi-Minh

and must obey the regulations issued by the People's Council of the province, city in regards to the control of person, residence and other aspects of control:

- Period of control: six months
- Time for travel: two days (from the date this certificate is signed)
- Monetary allowance for food during travel: (certificate of allowance available)

On the 30th of April, 1978

Headquarters,

Lieutenant Colonel DOAN VAN (illegible)  
(signed and sealed)

I hereby certify that the foregoing translation of the Vietnamese document into English is true and correct to the best of my knowledge and belief

Bich-Chau thi Dinh

Bich-Chau thi Dinh

NOV 07 1988

THE LANGUAGE BANK  
Interpretation/Translation  
875 O'Farrell Street  
San Francisco, CA 94109  
(415) 885-2743

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Số: 100/SG - 5/4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TT ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hiện quyết định số 02/10 ngày 14/01/1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

## CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: HỒ QUỐC HƯNG

Ngày, tháng, năm sinh: 1/9/54

Quê quán: Xã Định

Trú quán: Tạm trú 1 tháng ở thành phố H.C.M

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 74/426714

Triều uy: Trung đội trưởng chiến đoàn địa phương

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 142 Nguyễn Văn Trỗi, Quận 3, thành phố H.C.M thuộc Huyện, Quận: 3 Tỉnh, Thành phố: HỒ CHI MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Sáu tháng

- Thời hạn đi đường: Hai ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: (có giấy cấp phát kèm theo)

Ngày 20 tháng 4 năm 1978

ĐÓNG CHỮ LÊNH



Trung tá ĐOÀN VĂN KHUÊ





# MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

## ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

### AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

ODP IV 1  
(11.10.79)

CATHOLIC CHARITIES OF  
SAN FRANCISCO COUNTY  
1049 Market Street, 2nd Floor  
San Francisco, CA 94103

DIOCESE OF

#### SECTION I

Your Name: Mr/Ms CHRIS TINE Diem Cuc PHAN Phone: (Home) 928-9221  
Family Middle Given (Work) 2553-9452  
Your Address: 825 Post St # 116 S.F. Ca 94109  
Number Street County/City State Zip Code  
Date of Birth: Sept 12/38 Place of Birth: Viet Nam Nationality: U.S. Citizen  
Date of Entry to U.S.: 1975 From: (country/camp) Benz Luan  
My Alien Registration Number: (if applicable) A-  
Legal Status: Parolee \_\_\_\_\_ Permanent Resident \_\_\_\_\_ U.S. Citizen X  
My Naturalization Certificate Number: (if applicable) \_\_\_\_\_

#### SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my \_\_\_\_\_ I-94 (both sides) \_\_\_\_\_ I-151 or \_\_\_\_\_ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit X yes \_\_\_\_\_ no. If yes, date submitted: 12-9-83 and date approved: 1-29-84

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>Phan Thi Huynh</u>	<u>VN</u>	<u>sister</u>	
<u>Tran Chu Tiép</u>	<u>VN</u>	<u>brother in law</u>	
<u>Tran Thi Kim TRANG</u>	<u>VN</u>	<u>niece</u>	
<u>Tran Thi Kim TUYEN</u>	<u>VN</u>	<u>niece</u>	
<u>Tran Kim Thanh</u>	<u>VN</u>	<u>nephew</u>	

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

My niece Tran Kim Trang got married with Hô Quốc Hùng on Sept 1988. He was an officer before 1975 and was in Reeducation Camp for 4 years. He would like to join his wife to U.S.A. Please add on his name on the same IV: 076544

#### SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>Hô Quốc Hùng</u>	<u>Viet Nam</u>	<u>husband of my niece</u>	<u>27 Trần Phú Hồ Chí Minh City</u>

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation \_\_\_\_\_  
Last Title/Grade: \_\_\_\_\_ Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes \_\_\_ No \_\_\_ Date: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: \_\_\_\_\_ Location: \_\_\_\_\_  
Type of Degree or Certificate: \_\_\_\_\_  
Date of Employment or Training: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_  
Full Name of the Mother: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): \_\_\_\_\_  
His Current address: \_\_\_\_\_

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
Hồ quốc Hùng	1954	husband of my niece Trần Kim Trang.

ADDITIONAL INFORMATION:

Please add on the name of Hồ quốc Hùng on the same  
IV: 078544. We need a "letter of introduction" from American  
Embassy in Thailand. That they can get a Exit Permit from  
the Vietnamese government

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Christine Phan  
Your Signature  
Christine Phan

Subscribed and sworn to before me this 4th day of NOV, 1988

John Mueller  
Signature of Notary Public  
My Commission Expires: March 24, 1989

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
U.S. IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE  
630 SANSOME STREET  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111-2280  
NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Christine Diep Cuc PHAN

NAME OF BENEFICIARY PHAN/Huynh Thi, Mau Thi, (see below)	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO.
DATE PETITION FILED 12-21-83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 1-29-84

DATE: 1-31-84

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☒ REMARKS.

This petition is also good for:

PHAN/Truong Van, Duc Van.

VERY TRULY YOURS,



DISTRICT DIRECTOR



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngay

on

THỊ THỰC — VISAS

BI CHÚ — REMARKS

Được phép chuyển cảnh sang  
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ  
Ngày 14-7-1989



*Trần Chánh*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH  
LAISSEZ — PASSER

SỐ  
Nº 90.539 TH/1



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

*Heu*

Họ tên *HỒ QUỐC HUỆ* nam, nữ  
Name in full  
Ngày sinh *1954*  
Date of birth  
Quốc tịch *Việt nam*  
Nationality  
Nghề nghiệp  
Profession  
Địa chỉ thường trú *142 Nguyễn Văn Trỗi*  
Permanent domicile  
*Quận 3*  
Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội  
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *20 04 1985*  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before  
Qua cửa khẩu *Sài Gòn nhất*  
Point of passage on the frontier  
Đi đến nước *Cộng hòa Pháp*  
For

Trẻ em cùng đi:

Accompanying children

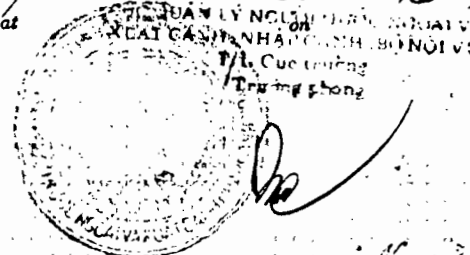
Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *20 04 1985*.

This laissez-Passer expires on

Cấp tại *Hồ Chí Minh* ngày *20 04 1984*

Issued at



*Nguyễn Văn Trỗi*

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI

Photograph of accompanying children



(To be completed by U.S. relative)

## SECTION 1

My name is Christine Diep Cuc Phan  
Other name I have used Cuc Thi PHAN  
My date of birth 09-12-1938  
My place of birth Go Cong, Vietnam  
My present address \_\_\_\_\_  
My phone number is \_\_\_\_\_

## SECTION 2

I entered the U.S. on July 1975 (date) from Guam  
(country)

My status in the U.S. is :  
XX Parolee        Permanent resident  
XX U.S. Citizen        Conditional Entrant

My Alien Registration number is : A-

My Naturalization Certificate Number is : #11622832 INS/SF  
10

VOLUNTARY AGENCY IRC

## SECTION 3

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from VIETNAM :

NAME	RELATIONSHIP TO ME	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS	VIETNAMESE EXIT PERMIT NUMBER	I'VE FILED AN IMMIGRANT VISA PETITION	IF YES, DATE CITY OF INS OFFICE	DATE FILED APPRO- VED	COUNTRY PETITION WAS SENT TO
1. HO Quoc Hung	Nephew	1954, Gia Dinh, Vietnam	27 Tran Phu Quan 5, Ho-Chi- Minh City, Vietnam	N/A	NO XX	YES		
2. TRAN Thi Kim Trang	(niece/wife of #1)	1959, Saigon, Vietnam.	-ditto-	N/A	XX			

Note: Mr. Ho Quoc Hung is a former Lieutenant of South  
Vietnamese Army (prior to 4-1975) and was put in the  
re-educational camp from May 1975 thru April 1978.

These are persons whom I have requested to accompany  
my relative(s) from Vietnam :  
None



Lutheran Social Services of  
Northern California and Nevada  
1101 O'Farrell Street, San Francisco, California 94109



## SECTION 4

The following are persons whom I would like to join me from Viet-Nam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. Government organizations, or U.S. firms in Viet-Nam before April 1975 :

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, ect..)
	None

## SECTION 5

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
PHAN Van That	father	1910, Go Cong, Vietnam	Ap Hoa Binh, Xa Vinh Huu, Go Cong Tay, Vietnam
NGUYEN Thi Phuong	mother	1918, Go Cong, Vietnam	-ditto-
PHAN Thi Huynh	sister	1925, Go Cong, Vietnam	130/1 Trung Chanh, Hoc Mon, HCM City, Vietnam
PHAN Thi Mau	sister	1928, Go Cong, Vietnam	27 Tran Phu, Quan 5, Ho Chi Minh City, Vietnam
PHAN Thi Kinh	sister	1933, Go Cong, Vietnam	Ap Hoa Binh, Xa Vinh Huu, Go Cong Tay, Vietnam
PHAN Thi Huong	sister	1935, Go Cong, Vietnam	13 Phan Chu Trinh, Xa Vinh Binh, Go Cong Tay VN.
PHAN Van Truong	brother	1940, Go Cong, Vietnam	Ap Hoa Binh, Xa Vinh Huu, Go Cong, Vietnam.
PHAN Van Duc	brother	1950, Go Cong, Vietnam	378/30 An Duong Vuong, Quan 5, HCM city, VN.
PHAN Van Nha	brother	1944, Go Cong, Vietnam	750 Pinto Dr. San Jose, Cali. USA.
Roger Diep Quan Thong (husband)		1935, Bac Lieu, Vietnam	825 Post Street #115 San Francisco CA 94109
Diep Lisa	daughter	1965, Saigon, Vietnam	-ditto-
Diep Helen	daughter	1970, Saigon, Vietnam	-ditto-
Diep Lynn	daughter	1974, Saigon, Vietnam	-ditto-

## SECTION 6 If you are married :

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
Roger Diep Quan Thong	1935, Bac Lieu, Vietnam	

Give the date and place where you were married : February 1963, Saigon, Vietnam.

## SECTION 7

I SWEAR THAT THE ABOVE INFORMATION IS TRUE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE.

signature Christine Phan date 5-12-89

Subscribed and sworn to before me,

signature of NOTARY PUBLIC

Carl H. Pihl

This 12<sup>th</sup> day of MAY, 1989

My commission expires : JULY 1, 1989





# INTERNATIONAL P.E.N

A WORLD ASSOCIATION OF WRITERS

38 King Street, London WC2E 8JT, England

Telephone: 01-379 7939

Telegrams and Cables: Lonpenclub London WC2

*President:*  
Francis King, CBE

*Vice Presidents:*  
Iván Boldizsár  
Georges Emmanuel Clancier  
A. Den Doolaard  
Peter Elstob  
Nadine Gordimer  
Stephan Hermlin  
Yasushi Inoue  
Rosamond Lehmann CBE  
Predrag Matvejević  
Arthur Miller  
Youn-Sook Moh  
Sir Victor Pritchett CBE

*COPY*  
Michael Scammell  
Léopold Sédar Senghor  
de l'Académie française  
René Tavernier  
Mario Vargas Llosa  
Per Wästberg

*International Secretary:*  
Alexandre Blokh

*International Treasurer:*  
Thilo Koch

*Administrative Secretary:*  
Elizabeth Paterson

14th April, 1989.

Your Excellency,

Our attention has been drawn to the cases of Tran Thi Kim Trang (d.o.b. 1959) and her husband Ho Quoc Hung (d.o.b. 1954), of 27 Trâm Phu (Q.5), Ho Chi Minh City. Mr. Hung was released from Re-Education Camp in 1978 and he and his wife now wish to join their family living in The United States.

We appeal to you, on humanitarian grounds, to allow this family to be reunited.

Fervently hoping for a positive reply,

I remain,

Yours faithfully,



Alexandre Blokh  
International Secretary.

H.E. Nguyen van Linh,  
Secretary General of The Communist Party,  
Palais de l'Indépendance,  
Hanoi,  
Vietnam.

81-13-912

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
**U.S. IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE**  
630 SAWHOLE STREET  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111-2280  
NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Christine Diep Cuc PHAN

NAME OF BENEFICIARY PHAN/Huynh Thi, Mau Thi, (see below)	
CLASSIFICATION 203(a) (5)	FILE NO
DATE PETITION FILED 12-21-83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 1-29-84

DATE: 1-31-84

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☒ REMARKS.

This petition is also good for:

PHAN/Truong Van, Duc Van.

VERY TRULY YOURS,

*David M. Sisk*

DISTRICT DIRECTOR

## Office of Military Justice

(illegible)

No: 105/QG-5/4

Based on the Order No: 316/TTg of 08/22/1977 issued by the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam in regards to the policy towards the soldiers, employees of the agencies of the former government and the members of the revolutionary parties who are presently in reeducation camps.

Based on the inter-departmental circular No: 7TT/LB of 12/29/1977 from the Defense-Interior Department in relation to the execution of the order No: 316/TTg of 08/22/1977 which was issued by the Prime Minister.

To implement the decision No: 02/QD of 01/14/1978 issued by the Secretary of the Interior,

## THIS CERTIFICATE OF RELEASE FROM CAMP IS ISSUED TO

- Full name: HO QUOC HUNG

Birthdate: 1954

Birth place: Gia-Dinh

Residence: temporarily in Ho-Chi-Minh City for a month

Military service number, rank, position in the governmental machine, military and reactionary political parties of the former government:

74/426714, Second lieutenant, Platoon leader, local battle group, KBC

- Upon return, must in person present this Certificate to the People's Council and the Security Police of the village,

Township: 142 Nguyen van Troi, 3rd District, Ho-Chi-Minh City belonging to

District: 3 Province, City: Ho-Chi-Minh

and must obey the regulations issued by the People's Council of the province, city in regards to the control of person, residence and other aspects of control:

- Period of control: six months
- Time for travel: two days (from the date this certificate is signed)
- Monetary allowance for food during travel: (certificate of allowance available)

On the 30th of April, 1978

Headquarters,

Lieutenant Colonel DOAN VAN (illegible)  
(signed and sealed)

I hereby certify that the foregoing translation of the Vietnamese document into English is true and correct to the best of my knowledge and belief

Bich-Chau thi Dinh  
Bich-Chau thi Dinh

NOV 07 1988

THE LANGUAGE BANK  
Interpretation/Translation  
875 O'Farrell Street  
San Francisco, CA 94109  
(415) 685-2743



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: \_\_\_\_\_  
VEWL.#: \_\_\_\_\_  
I-171#: Y ~~NO~~  
EXIT VISA#: ~~X~~  
N90539TH1

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO QUOC HUNG  
Last Middle First

Current Address: 27 TRAN PHU (QUAN 5) HO CHI MINH VIET NAM

Date of Birth: 1954 Place of Birth: GIA DINH

Previous Occupation (before 1975) SECOND LIEUTENANT PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GR  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 30 APRIL 1978  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: CHRISTINE DIEP CUC PHAN  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>PHAN JOHN NHA</u>	<u>UNCLE, WIFE</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

SEPTEMBER 26/1989  
DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

MAILING ADDRESS 27 TRAN PHU (Q.5)

HO CHI MINH

6. ADDITIONAL INFORMATION PHAN THI HUYNH , TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND TRAN KIM THANH HAVE HAD IV 078544 and FORM 171 on 01-29-84

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : HO QUOC HUNG  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1954  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):       

MARITAL STATUS Single (Doc than):        Married (Co lap gia dinh): X  
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH  
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)       

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1978

PLACE OF RE-EDUCATION:         
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): SECOND LIEUTENANT, PLATOON LEADER, LOCAL BATTLE GROUP

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): SECOND LIEUTENANT, PLATOON LEADER

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): N/A  
Date (nam):       

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X  
IV Number (So ho so):         
No (Khong): X

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo):         
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 27 TRAN PHU (Q.5) HO CHI MINH

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
CHRISTINE DIEP CUC PHAN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong):       

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): AUNT OF THE WIFE

NAME & SIGNATURE: Christine Phan

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: SEPTEMBER 26 1989  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HO QUOC HUNG  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIM TRANG	1959	WIFE
PHAN THI HUYNH	1925	MOTHER IN LAW
TRAN CHU TIEP	1926	FATHER IN LAW
TRAN THI KIM TUYEN	1961	SISTER IN LAW
TRAN KIM THANH	1967	BROTHER IN LAW
HO VAN LANG	1934	FATHER
PHAN THI NGUYET	1937	MOTHER
HO THI THU CUC	1955	SISTER
HO QUOC CUONG	1958	BROTHER
HO QUOC TUAN	1965	BROTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

27 TRAN PHU (Q.5) (MAILING ADDRESS)

HO CHI MINH

ADDITIONAL INFORMATION : PHANTHI HUYNH, TRAN CHU TIEP , TRAN THI KIM TUYEN AND  
TRAN KIM THANH HAVE HAD IV 078544 and FORM 171 on 01-29-84

Sept 26/89

Kính gửi Bác Viễn.

Tôi là dì của vợ cháu Hùng, mà mẹ của Hùng là bạn của Bác, sẵn dịp mẹ của Hùng nhờ cháu trao hộ lá thư kỷ giã từ của mẹ Hùng và nhờ Bác giúp đỡ cho cháu Hùng được qua Mỹ với vợ và gia đình. Thưa Bác, năm 1983 tôi có báo lãnh cho gia đình chỉ tôi là thân thi thị tịch gồm có cô con gái là Trần Thị Kim Trang, nay là vợ của cháu Hùng. Khi tôi nay chưa có "lời", tôi có lần đến báo lãnh của Hùng và vợ sẽ xin nhập vào IV của chỉ tôi, nhưng chưa được trả lời. Nay mẹ của Hùng biên thư nhờ Bác giúp đỡ. Mong Bác giúp đỡ cháu Hùng. Cháu có gửi giấy tờ cho Bà Khắc Kinh Thổ và nhờ Bà giúp đỡ. Nếu Bác có điều chi dạy bảo, xin bác liên lạc với cháu là Bà Phạm Christine Diệp.

(Sau 6: PM 5-7-89 (Thứ 7))  
Thành thật cảm ơn Bác nhiều.

Christi



Saigon 25 - 8 - 1989.

Kính thưa anh viên kính mến.

Đứa anh, trước hết em xin phép anh cho em tự giới thiệu để khi xem thư anh khỏi thắc mắc. Thưa anh, em là Madame Hồ Văn Sang như danh là Phan Thị Nguyệt, em là bạn của bà Khanh và bà Châu, em ở Ambassador Taylor's và nhà hàng Tân Tân ở đường Độc Sập Nhathon. Em tin chắc là anh đã nhớ ra em rồi phải không anh!? Ngày anh xa quê hương để đi nhậm chức phương xa, tuy rằng không có thư từ liên lạc nhưng chúng em lúc nào cũng nhớ đến anh, người anh quý mến, nghĩa cử đẹp, tính ôn hòa, hiền lành, mọi người ai cũng kính trọng, trong đó có cả gia đình chúng em, thỉnh thoảng có dịp nhắc nhớ chuyện xưa, chúng em tự hỏi không biết bây giờ anh ở phương nào? Anh lao Nguyên kiều dẫu đi Pháp 5-6 năm nay rồi, em có nhận với anh ấy khi gặp anh, thì viết thư báo tin cho gia đình em biết về sức khỏe và tin tức của anh? Thưa anh, nay vì tình cờ em nghe người quen cho biết anh hiện đang ở Mỹ và làm việc từ thiện gì đó, em vội viết vài hàng câu mong đây là sự thật thì may mắn cho gia đình chúng em biết chừng nào. Sau đây em xin kể vắn vỏi cảnh gia đình em sau ngày biến cố 1975, gia đình em "bỏ của chạy lấy người" từ Nhathon về Saigon, không nhà cửa, không họ hàng, bạn bè thân thuộc.... Thêm vào đó cháu Hồ Quốc Hưng là con trai lớn của em bị Thiếu úy VNCH đi cải tạo từ 1975 đến 1978, hiện cháu đang Anh vẫn từ gia, còn ông xã của em hơn 10 năm nay mang nhiều chứng bệnh, sức khỏe yếu kém, không làm gì được. Thưa anh năm 1979 vì em còn bị giấy khai sinh pháp nên em đã đăng ký xin đi Pháp. Đến năm 1984 tất cả gia đình em được chính quyền VN cấp thông hành đi Pháp. Nhưng đến nay phía Pháp không giải quyết cho ra đi. Chúng em hết hy vọng.

Thưa anh, tình trạng giấy tờ của gia đình chúng em là:

- Cháu Hưng đã được chuyển cảnh sang tập chủng Quốc HK.
- Di vớ của cháu Hưng có gửi cho cháu Hưng giấy bảo lãnh cho 2 vợ chồng cháu, 1 thư xin chính quyền VN cuối xét của hội Văn Bút Thế giới.

\* Bây giờ cháu Hùng và tất cả chúng em chỉ cần có được "LOI" là hy vọng được ra đi vì chính quyền VN chỉ giải quyết cho những người có "LOI".

- Gia đình vợ ~~đang~~ cháu Hùng đã có IV, I.171, I.134.
- Anh có thể xin cho gia đình chúng em được định cư tại Mỹ cùng với cháu Hùng theo diện Sĩ quan cải tạo, như thế có được không? Thưa anh.

Kính mong anh cố gắng giúp đỡ chúng em, nếu không được hết, thì anh giúp cho bao nhiêu người cũng được.

Sau đây chúng em gửi toàn bộ giấy tờ sang cho anh và cháu Hùng hiện đang ở California nhờ kính chuyển cho anh.

Em tin anh là người duy nhất có thể giúp cho cháu Hùng và gia đình chúng em, ngoài anh ra em không còn biết nhờ ai được cả. Em cầu xin Thượng Đế bắc thư này đến tận tay anh.

Anh Viên kính mến, em xin lỗi anh ~~trước~~<sup>sau</sup> khi viết những dòng chữ này nếu có gì sơ xuất thì xin anh vui lòng miễn thứ cho em, và khi anh nhận được thư này và luôn cả giấy tờ hồ sơ của gót em rồi nếu vì lý do gì hay ngoài khả năng của anh mà không thể giúp gì cho chúng em được, thì em xin anh cũng vui lòng mà gạt lại chuyện này. Chúng em chỉ cầu mong được tin tức của anh là chúng em vui mừng lắm rồi.

Một lần nữa em cầu chúc cho gia đình anh được nhiều sức khỏe và may mắn. Chúng em rất mong tin anh.

Hồ sơ chúng em:

- Xuất cảnh đi Mỹ của cháu Hùng
- Giấy ra thai, hôn thú, khai sinh, CMND.
- Giấy tờ của gia đình vợ cháu Hùng
- Mỗi thư hai bản

Địa chỉ liên lạc của em

Phạm Thị Mậu

27 Trần Phú P.H Q.5

TP Hồ Chí Minh

(Nhờ chuyển cho má Hùng)

Kính thư,

Em

Phạm Thị Nguyệt.